

DES ACTIVITES AUTRES QUE LE QUESTIONNAIRE POUR RENDRE COMPTE DE LA
COMPREHENSION DES TEXTES LITTERAIRES

La situation couramment observée

Afin de vérifier la compréhension des élèves sur un texte, il est souvent demandé aux élèves de répondre à des questions variées, regroupées dans un questionnaire écrit.

Roland Goigoux explique que les réponses peuvent, à tort, laisser croire à une bonne compréhension du texte et que ces questionnaires ne permettent pas aux élèves de mieux comprendre un texte.

Catherine Tauveron met en garde sur les questionnaires centrés sur la littéralité du texte, ne laissant pas de place à la dimension symbolique ou esthétique du texte.

- Comment identifier la compréhension et l'interprétation de l'élève ?
Comment identifier les obstacles rencontrés par les élèves ?
- Quelles situations d'apprentissage proposer pour permettre aux élèves de comprendre et interpréter ?

Définition partagée de la compréhension

Comprendre un texte, c'est prélever, mémoriser et organiser des informations dans un texte lu/entendu.

La compréhension, la construction d'une signification s'articulent autour de trois principes :

- La prise d'indices signifiants et la reconstruction de l'implicite par la mise en relation des informations du texte et des références culturelles
- La mémorisation de ces éléments et leur réorganisation logique et chronologique
- La mise en image intériorisée, ou création d'images mentales

R. Goigoux et S. Cèbe : « Nous définissons la compréhension comme la capacité à construire, à partir des données d'un texte et des connaissances antérieures, une représentation mentale cohérente de la situation évoquée par le texte. »

Michel Fayol : la construction de la représentation passe par l'interprétation qui s'effectue toujours à partir de l'objectif du lecteur, de ses connaissances linguistiques et notionnelles, de ses capacités cognitives. La compréhension est un phénomène dynamique qui nécessite de faire des inférences.

Gérard Chauveau : La compréhension est une activité à la fois langagière et culturelle. Lire, c'est pouvoir se dire « ca raconte ... ca parle de ..., c'est l'histoire de ... qui ... ». C'est se centrer sur l'énonciation (« ce que veut dire l'auteur ») ; c'est essayer d'entendre ce que dit la personne qui a produit l'écrit. Et il y a lecture quand cette activité s'inscrit dans une pratique sociale ou culturelle (lire tel album pour se distraire, telle recette pour fabriquer un gâteau ...)

DES ACTIVITES AUTRES QUE LE QUESTIONNAIRE POUR RENDRE COMPTE DE LA
COMPREHENSION DES TEXTES LITTERAIRES

Apports théoriques

La compréhension passe par la verbalisation et les interactions orales

Des constats importants sur l'oral et la compréhension sont relevés par les chercheurs.

Selon E. Nonnon, apprendre à penser à plusieurs, à tenir compte de la perspective d'autrui est une compétence qui permet d'accéder à la compréhension d'un texte lu en classe. **L'enseignant doit aider l'élève à construire sa place dans les échanges : l'inciter à apprendre à rebondir sur la parole de l'autre.**

Les recherches de Maryse Bianco montrent que des élèves, lecteurs fragiles, font plus de progrès en compréhension écrite lorsqu'ils ont bénéficié d'un **enseignement à la compréhension orale** que lorsqu'ils ont reçu un enseignement directement centré sur les textes écrits.

Afin d'activer les compétences orales pour comprendre l'ensemble d'un texte, on pourra organiser des tâches de **paraphrases et de reformulations successives** en interrompant la lecture et en faisant réaliser aux élèves des **synthèses intermédiaires** des idées des textes (apprentissage stratégique)

Aider les élèves à se construire une représentation mentale de l'histoire

Il est essentiel d'amener les élèves à se construire une représentation mentale de l'histoire (le film). Il s'agit

- de développer la flexibilité par rapport au texte : intégrer progressivement les informations nouvelles aux informations déjà existantes
- d'accéder à une représentation cohérente de l'ensemble de la situation

Cela passe par l'identification des personnages et des liens qu'ils entretiennent entre eux ; l'identification des lieux ; l'identification du temps ; la capacité à inférer.

Mémoriser les situations et les personnages rencontrés

Alain Lieury montre la nécessité de lier mémoire et compréhension. Pour pouvoir retenir, revenir, affiner et rappeler l'histoire, tout lecteur s'appuie sur l'utilisation de la mémoire.

Il est important de faire comprendre aux élèves que ce sont bien les idées qu'il faut mémoriser et non pas les mots.

Tâches et activités fondamentales pour comprendre et interpréter les textes

R. Goigoux distingue les **tâches de transposition** et les **tâches de transfert**.

- Les tâches de transposition permettent d'approfondir et d'exercer la compréhension. Les trois activités fondamentales qui y sont associées sont :

- Raconter, reformuler, paraphraser

DES ACTIVITES AUTRES QUE LE QUESTIONNAIRE POUR RENDRE COMPTE DE LA
COMPREHENSION DES TEXTES LITTERAIRES

- Résumer
- mémoriser, rappeler

- Les tâches de transfert permettent de réinvestir les habiletés exercées et d'évaluer la compréhension.

Des propositions d'activités

La boîte à conter ou boîte à histoire

Principe

Le principe est de créer une boîte associée à une histoire. Il s'agira de choisir les éléments du décor et les éléments de l'histoire.

Un projet de « boîte à histoire » s'axe sur la compréhension et l'interprétation des récits. Il a pour objectif de **favoriser l'émergence d'images mentales d'évènements, de lieux, de personnages, d'enchaînements**. La « boîte » est un **outil au service de la mémoire et de la compréhension des textes**.

La représentation et la manipulation des objets, lieux et personnages sollicite la reformulation de l'histoire. La boîte est alors un **support de narration avec ses propres mots**.

Création de la boîte

La liste des possibles concernant la forme et le contenu de la boîte est non exhaustive. On dispose d'un grand nombre de variables, que l'on choisira en fonction de l'histoire, du niveau de classe des élèves, de l'objectif ...

Le mot boîte doit être pris au sens large. On peut décider de créer un plateau ou une piste de l'histoire plutôt qu'une boîte si cela est plus adapté.

Le décor

Il peut être fixe ou ajustable en fonction de l'épisode. Le choix de l'élève sur ce point dépend bien-sûr de l'histoire mais également de l'interprétation faite par l'élève sur les lieux et du niveau d'importance accordé à cet élément. Y a-t-il des lieux différents ? Y a-t-il des changements sur un même lieu et qui méritent une modification du décor ? Y a-t-il des liens importants entre les lieux qui méritent d'être montrés ? (la boîte peut être un plan / une maquette)

Matériellement, le décor peut être créé sous diverses formes plastiques (peinture, dessin, assemblages ...) ou être un choix de pages de l'album à photocopier (1^{ère} de couverture ? 4^{ème} de couverture ? page de garde ? décor d'une des pages ? ...)

Les personnages

Ce peut être des marottes, marionnettes ou objets ... Le choix d'être dans le figuratif ou dans le codage doit être fait.

Autres éléments

On peut faire le choix de faire figurer des répliques de discours direct jugées essentielles.

DES ACTIVITES AUTRES QUE LE QUESTIONNAIRE POUR RENDRE COMPTE DE LA
COMPREHENSION DES TEXTES LITTERAIRES

Utilisations de la boîte créée

- Raconter l'histoire avec ses propres mots en prenant appui sur les éléments choisis initialement.
- Ou bien à nouveau faire le choix parmi un panel d'éléments de ceux nécessaires à la narration de l'histoire.
- Mettre en mots les émotions et les intentions des personnages sur un passage.



Faire jouer les histoires

Cette activité se distingue de l'utilisation de la boîte en raison du type de narration qui n'est plus au discours indirect.

Il s'agit de la mise en scène d'une partie de l'histoire en jouant le rôle d'un personnage. Il est nécessaire pour cela de passer du style indirect au style direct en imaginant les paroles des personnages. Cela requiert des interrogations essentielles sur les lieux, les attitudes, les paroles, les émotions et intentions des personnages, qui ne sont pas forcément explicitement indiquées dans le texte. Il y a là nécessité d'interprétation du texte, d'inférer. En permettant aux élèves de faire ces choix et de les justifier, on leur permet bien de rendre compte de leur compréhension du texte.

Les pochettes à histoires

Temps 1 : créer des cartes à partir de l'investigation des histoires selon différentes catégories.

Catégories possibles :

- les personnages et leurs différentes désignations
- les lieux (avec des degrés de précision divers, des nominations variées)

DES ACTIVITES AUTRES QUE LE QUESTIONNAIRE POUR RENDRE COMPTE DE LA
COMPREHENSION DES TEXTES LITTERAIRES

- les objets ayant un rôle fondamental
- les caractéristiques des personnages (physiques ou sur leur caractère)
- les caractéristiques générales de l'histoire (effrayante, à suspens)
- les épisodes.

Temps 2 : utilisation de ces cartes dans des jeux obligeant à reconnaître, caractériser, justifier :

- o jeux de devinettes (ex : qui est-ce ? Il a des moustaches ...) qui peuvent conduire à enrichir à nouveau le jeu de cartes,
- o jeux de narration à partir d'un nombre de cartes plus ou moins grand, seul ou à plusieurs. (principe du jeu de « Il était une fois »). Ce nombre de cartes peut être imposé et les cartes choisies de façon aléatoire. On peut aussi imposer le nombre de cartes demander aux élèves de choisir leurs cartes, ce qui demande de se positionner sur ce qui paraît à chacun essentiel, à classer les éléments selon leur importance et permet bien de rendre compte de ce qu'on a compris, des liens réalisés.
- o Jeux d'association : retrouver les cartes qui correspondent à la carte épisode tirée. Proposer une narration cohérente.



Les résumés

Ils sont des outils d'évaluation de la compréhension du texte. Les difficultés de lecture et de vocabulaire doivent bien-sûr avoir été levées.

On distingue trois catégories d'activités :

- 1) **Evaluer la pertinence de résumés**
 - Trouver le bon résumé parmi trois textes courts

**DES ACTIVITES AUTRES QUE LE QUESTIONNAIRE POUR RENDRE COMPTE DE LA
COMPREHENSION DES TEXTES LITTERAIRES**

- Trier les vrais résumés du texte parmi un panel de textes *
- Classer des résumés du meilleur au pire

*Ces textes peuvent être : des résumés de différentes longueurs, avec donc plus ou moins de détails / un extrait du texte source / la suite du texte source / le résumé de ce qui précède le texte source / un texte regroupant des informations exactes mais secondaires, un résumé lacunaire (avec omission du dénouement du récit par ex) / un résumé erroné (le dénouement du récit est erroné) / un commentaire ou un jugement sur le texte / une énumération de personnages ...

2) Compléter et corriger des résumés

- Remise en ordre de résumés de paragraphes
- Compléter un résumé lacunaire d'un texte
- Rechercher des informations supprimées
- Détecter une incohérence ou une erreur dans un résumé

3) Produire des résumés

- Compléter un résumé lacunaire
- Réaliser une expansion de résumé

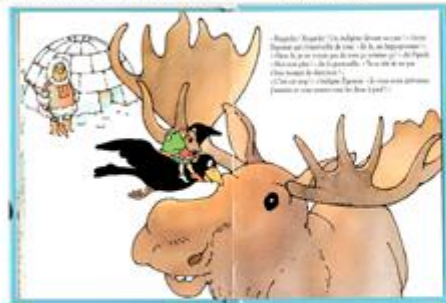
Les activités de transfert avec des productions écrites ou plastiques

- Insérer une page du livre non lue et trouver à quel moment de l'histoire la situer
- Trouver une image ou une scène ou un passage intrus et expliciter pourquoi cela ne convient pas
- Imaginer une suite à l'histoire ou une étape supplémentaire
- Imaginer une situation semblable ou tenant compte d'un élément
- Créer / choisir des titres
- Donner son avis sur les personnages
- Raconter la même histoire de différents points de vue des personnages
- Inventer une chanson reprenant les étapes de l'histoire
- Dessiner, représenter plastiquement un lieu, un personnage /Créer des boîtes, pochettes d'histoires / Inventer des questions sur le texte.

DES ACTIVITES AUTRES QUE LE QUESTIONNAIRE POUR RENDRE COMPTE DE LA
COMPREHENSION DES TEXTES LITTERAIRES

Un exemple d'activité de transfert en cycle 2 – CP Ecole Dombasle

« Alors là, je ne voyais pas du tout ça comme ça ! » dit Pipioli. « Moi non plus ! » dit la grenouille



L'Afrique de Zigomar
Philippe Corentin

Avez-vous une idée de ce qu'ils imaginaient à ce moment de l'histoire ? Redessinez la double page en fonction.



DES ACTIVITES AUTRES QUE LE QUESTIONNAIRE POUR RENDRE COMPTE DE LA
COMPREHENSION DES TEXTES LITTERAIRES

Un exemple d'activité de transfert en cycle 2 – CP Ecole Dombasle
Raconter l'histoire depuis le point de vue de l'un des personnages



Un exemple d'activité de transfert en cycle 3 - CM2 – Ecole Saïda

Le naufragé du A, Fred

Philémon est emporté dans un monde imaginaire qui se trouve sur la lettre A du mot ATLANTIQUE écrit sur les planisphères.

Rédige une affiche ou un dépliant publicitaire pour inciter à visiter le monde du A.



DES ACTIVITES AUTRES QUE LE QUESTIONNAIRE POUR RENDRE COMPTE DE LA
COMPREHENSION DES TEXTES LITTERAIRES

Ressources

- Eduscol : <http://eduscol.education.fr/cid101051/ressources-francais-lecture-comprehension-ecrit.html>
- C. Tauveron, Lire la littérature à l'école, Hatier pédagogie
- Sylvie Cèbe, Roland Goigoux, Serge Thomazet, *Enseigner la compréhension*
- Sylvie Cèbe, Roland Goigoux, Serge Thomazet, *Apprendre aux élèves à questionner les textes*
- Sylvie Cèbe, Roland Goigoux, *Lectorino, lectorinette*, Retz, 2013
- Sylvie Cèbe, Roland Goigoux, *Lector, lectrix, apprendre à comprendre les textes narratifs, CM1-CM2-6^{ème}*, Retz, 2009
- Lire et Ecrire Synthèse du rapport de recherche. *Sous la direction de Roland Goigoux*

<http://www.cnesco.fr/lecture/lire-pour-comprendre-et-apprendre/>

<http://www.cnesco.fr/lecture/paroles-dexperts/pratiques-enseignantes/>